

B1 Key Informant Interview Guide — US

Introduction

10 minutes

My name is _____ and I am talking with you on behalf of the U.S. Centers for Disease Control and Prevention (CDC). I am here today to get your opinion about education materials about tuberculosis. These materials are still in development. Getting your reaction to them at this stage will help us improve the materials so that the information is helpful and easier to understand. Your opinions are really important to us and we want you to share your best thoughts and ideas. Our conversation will help us improve the materials for other families who are getting medical evaluations for immigration to the United States. Talking to me is completely voluntary and will not affect your immigration process or access to medical care. You can choose to not answer any questions and stop our conversation at any time. Our conversation will not last for more than an hour and a half, and will likely be shorter. First, let's discuss how things will work if you choose to take part in the conversation.

- Privacy
 - Your full name will not be used, and we will not keep any written record of your name nor will anyone beside those involved in the project who need to review your answers have access to any information collected today. If you are worried about your privacy, you can use a different name during the conversation.
 - Your participation will not in any way affect your immigration process or timeline
- Audio recording and observers/note taker
 - We will be using audio recorders to record today's conversation which will help us remember what you say since there will be a lot of information discussed and we won't be able to write everything down.
- We want your honest opinions
 - Again, the main goal today is to get your opinions about these materials so we can make them easier to understand by other people who are going through the immigration medical process. We also want to be sure the materials answer questions about the process that other immigrants are likely to have. So, please do not hesitate to point out things that you don't like or don't understand.
- During the discussion, please feel free to ask any questions about the materials.

Do you have any questions about what we are doing here today or anything I have said so far?

Are you willing to participate in this conversation with me today?

Public reporting burden of this collection of information is estimated to average 110 minutes per response, including the time for reviewing instructions, searching existing data sources, gathering and maintaining the data needed, and completing and reviewing the collection of information. An agency may not conduct or sponsor, and a person is not required to respond to a collection of information unless it displays a currently valid OMB control number. Send comments regarding this burden estimate or any other aspect of this collection of information, including suggestions for reducing this burden to CDC/ATSDR Information Collection Review Office, 1600 Clifton Road NE, MS D74, Atlanta, Georgia 30333; ATTN: PRA (0920-1071).

Section 1: B1 History**20 minutes**

1. Please tell me about your experience with getting examined for TB in Mexico when you were applying for your visa to immigrate to the United States.
 - a. What information did you receive about the process before you left Mexico?
 - b. What was helpful about this information? What was confusing about this information?
 - c. What information did you wish you had received before starting the process?
 - d. What was the most difficult step of the process?
2. In your own words, how would you describe what a B1 classification of tuberculosis is?
 - a. How did having a B1 classification make your immigration process different than others in your family or who you know who applied for a visa?
3. What happened when you were entering the US for the first time?
4. Tell me what you did after arriving in the United States to address the concerns that you might have tuberculosis?
 - a. How long after arriving did you call?
 - b. How did you get in touch with the health department? What was easy or difficult about that process?
 - c. What happened once you linked up with the health department?
5. What do you wish you knew before starting this process that would have made it easier?
6. Is there anything about the B1 process that is still confusing and you would like to know about? Where would you go for that information?

Section 2: Message testing**20 minutes**

Note to Facilitator: Show participant Flow Chart and FAQs sheet (Attachment E2)

7. When you look at these materials, what do you understand about what you need to do during your immigration process because of your TB classification?
 - a. How accurately does the information in these materials represent what you experienced?
8. What is unclear in these materials?
 - a. Are there any words that you don't understand? What would you suggest instead?
 - b. Are there any images that you don't understand? Are there any images that would help you understand this process better?
9. How realistic is it that others who go through this process will complete all of the steps outlined?
10. How could these materials be improved to more accurately represent the process you experienced?
 - a. Does anything need to be added?
11. It is really important that people who are identified as B1 contact the local health department for an evaluation once they arrive at their destination in the United States. What will help others complete this part of the process?
 - a. What concerns do you have about being able to be evaluated by the local health department? (not understanding the health system, language, transportation, fear of impacting immigration, etc.)
 - b. Who made the call to the health department? You? Someone else in your family? A friend?
12. What are any additional concerns you have about this process that you'd like to share?
13. Do you have any additional questions about the information we have provided?

B2 Guía de entrevista para informantes clave

Introducción

10 minutos

Mi nombre es _____ y estoy con los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades de los EE. UU. (CDC) Estoy aquí para conocer su opinión acerca de materiales educativos sobre la tuberculosis (Anexo A). Estos materiales se están desarrollando. Tener su reacción ante ellos nos ayudará a mejorar los materiales, haciéndolos más útiles y comprensibles. Sus opiniones son realmente importantes para nosotros y queremos que nos comparta sus opiniones e ideas. La dinámica de hoy ayudará a los CDC a mejorar los materiales para otras personas que están recibiendo evaluaciones médicas para la inmigración a los Estados Unidos, su participación ayudara a otros inmigrantes y quizá algunos miembros de su familia que pasen por este proceso., veamos la dinámica a seguir durante el grupo de hoy.

- Privacidad
 - No se usarán los nombres completos y no se conservará ningún registro de nombres, solo nuestro equipo tendrá acceso a la información recopilada el día de hoy.
 - Su participación no afectará de ninguna manera su proceso de inmigración.
- Grabación de audio y observadores (toma de notas)
 - Usaremos grabadoras de audio para grabar la discusión de hoy que nos ayudará a recordar sus comentarios, ya que será mucha la información discutida y se nos imposibilita poder escribir todo. En el fondo de la sala hay alguien más tomando notas sobre la discusión, esto para complementar nuestras notas y asegurarnos de tener todos los detalles.
 - Si le preocupa su privacidad, puede usar un nombre diferente durante la discusión.
- Queremos tus opiniones sinceras y honestas
 - Como se lo mencionamos al principio, el objetivo principal de hoy es obtener sus opiniones sobre estos materiales, esto con la finalidad de que sean más comprensibles para otras personas que están pasando por el proceso médico de inmigración. También queremos asegurarnos de que los materiales respondan a las preguntas que otros inmigrantes pudieran tener sobre el proceso. Por lo tanto, no dude en indicarnos o señalarnos las cosas que no le agradan o que no comprende.
- Durante la actividad, no dude en hacer cualquier pregunta sobre los temas y materiales aquí revisados.

¿Tiene alguna pregunta sobre lo que estamos haciendo aquí hoy o sobre lo que he dicho hasta ahora?

Public reporting burden of this collection of information is estimated to average 110 minutes per response, including the time for reviewing instructions, searching existing data sources, gathering and maintaining the data needed, and completing and reviewing the collection of information. An agency may not conduct or sponsor, and a person is not required to respond to a collection of information unless it displays a currently valid OMB control number. Send comments regarding this burden estimate or any other aspect of this collection of information, including suggestions for reducing this burden to CDC/ATSDR Information Collection Review Office, 1600 Clifton Road NE, MS D74, Atlanta, Georgia 30333; ATTN: PRA (0920-1071).

Sección 1: B1 Historia

20 minutos

1. Cuénteme acerca de su experiencia con el examen de tuberculosis en México cuando solicitó su visa para inmigrar a los Estados Unidos.
 - a. ¿Qué información recibió sobre el proceso antes de salir de México?
 - b. ¿Qué fue útil de esta información? ¿Qué fue confuso de esta información?
 - c. ¿Qué información le hubiera gustado recibir antes de comenzar el proceso?
 - d. ¿Cuál fue el paso más difícil del proceso?
2. ¿Cómo describirías con tus propias palabras una clasificación B1 de la tuberculosis?
 - a. ¿De qué manera tener una clasificación B1 hace que su proceso de inmigración sea diferente a otros miembros de su familia o a otros solicitantes de una visa?
3. ¿Qué pasó cuando ingreso a los Estados Unidos por primera vez?
4. ¿Cómo abordaste tus preocupaciones sobre la posibilidad de tener tuberculosis al momento de llegar a los Estados Unidos?
 - a. ¿Cuánto tiempo después de llegar te comunicaste?
 - b. ¿Cómo se comunicó con el departamento de salud? ¿Qué fue fácil o difícil de ese proceso?
 - c. ¿Qué pasó después de que tuviste contacto con el departamento de salud?
5. ¿Qué información previa le habría facilitado este proceso?
6. ¿Hay algo sobre el proceso B1 que todavía sea confuso y le gustaría saber? ¿A dónde irías por esa información?

Sección 2: Prueba de mensajes

20 minutos

Nota para el facilitador: muestre la hoja de flujo de participantes y la hoja de preguntas frecuentes (Anexo E2)

7. Cuando mira estos materiales, ¿qué entiende sobre lo que debe hacer durante su proceso de inmigración debido a su clasificación de TB?
 - a. ¿Qué tan precisa es la información de estos materiales en relación a la experiencia que tuvo en este proceso?
8. ¿Algo no está claro en estos materiales?
 - a. ¿Hay alguna palabra que no entiendas? ¿Por cuál palabra lo sustituirías?
 - b. ¿Hay alguna imagen que no entiendas? ¿Hay alguna imagen que lo ayude a comprender mejor este proceso?
9. ¿Realmente crees que otras personas que pasan por este proceso seguirán y terminarán los pasos descritos?
10. ¿Cómo podrían mejorarse estos materiales para representar con más precisión el proceso que usted experimentó?
 - a. ¿Necesita agregar algo?
11. Es realmente importante que las personas identificadas como B2 contacten al departamento de salud local para una evaluación una vez que lleguen a su destino en los Estados Unidos. ¿Qué ayudará a otros a completar esta parte del proceso?
 - a. ¿Cuáles son sus preocupaciones acerca de la evaluación por el departamento de salud local? (desconoce el sistema de salud, el idioma, el transporte, el miedo a afectar la inmigración, etc.)
12. ¿Existe alguna preocupación adicional sobre este proceso que le gustaría compartir con nosotros?
13. ¿Tiene alguna pregunta adicional sobre la información que hemos proporcionado?